**Guia do Treinador T3**

**Índice**

**Wycliffe Associates: Valores e Visão**

1. Introdução à Wycliffe Associates TS00 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . Pág. 1
2. Declaração de Fé TS04 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .4

**Princípios e Processos de Tradução**

1. COBT 4 Crenças TS01a . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .8
2. COBT 6 Comportamentos TS01b . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 12
3. Abrir Licença de Direitos Autorais TS02 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .16
4. Liberar cedo, revisar frequentemente TS03 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 25
5. Preparação do MAST: Tradução Baseada em Significados TS06a . . . . . . . . . . . . . . . . . . .. 28
6. Preparação do MAST: Avaliação da Qualidade TS06b . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 31
7. Processo MAST: Etapas de Redação (1-4) TS07a . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .. .. 40
8. Processo MAST: Etapas de verificação (5-8) TS07b . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .44
9. Termos Familiares Divinos TS08a08b . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 50
10. Tradução oral e escrita TS05 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .57
11. Ferramentas de software para tradução TS09 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 61
12. Verificação de Recursos TS10 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .65
13. Recursos de Refinamento e Revisão TS11 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 68
14. Estratégias de Conclusão TS12 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 71
15. Desafios culturais e sociais TS13 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .. . . . . . . . . 73
16. Aceitação comunitária TS14 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .77
17. Escritura Acessibilidade TS15 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 79
18. Escritura Engajamento TS16 . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 81
19. Compartilhando a Tradução da Bíblia com Outros TS17e . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 84

**Treinamento de Lideranças**

1. Porquê o MAST Works TS17c . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 86
2. Oficina de Planejamento TS17d17a . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 92
3. Inventário de Habilidades de Equipe TS17a17b . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 98

**Referência rápida e apostilas reprodutíveis** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . i.

Compilado pela Wycliffe Associates para ajudar as igrejas a completar a Tradução da Bíblia de Propriedade da Igreja. Para obter assistência pessoal com seu treinamento de tradução, entre em contato conosco em COBT@wycliffeassociates.org.

O T3 Trainer Guide © 2023 da [Wycliffe Associates](http://COBT@wycliffeassociates.org/) está licenciado sob [CC BY-SA 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/?ref=chooser-v1)

Escritura tirada da Nova Versão® King James. © 1982 por Thomas Nelson, Inc. Todos os direitos reservados.